



La Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó al 2019 como el Año Internacional de las Lenguas Indígenas con la UNESCO. El objetivo de la iniciativa es sensibilizar a la opinión pública sobre los riesgos a los que se enfrentan estas lenguas y su valor como vehículos de la cultura, los sistemas de conocimiento y los modos de vida.

Cuando muere una lengua

las cosas divinas,
estrellas, sol y luna;
las cosas humanas,
pensar y sentir,
no se reflejan ya
en ese espejo.

Ihcuac thalhtolli ye miqui

Ihcuac thalhtolli ye miqui
mochi in teoyotl,
cicitaltin, tonatiuh ihuan metztli;
mochi in tlacayotl,
neyolnonotzalitzli ihuan huelicamatiliztli,
ayocmo neci
inon tezcapan

Miguel León Portilla



IEAL. Centro Internacional. Universidad de Sevilla
<https://institucionales.us.es/ieal/>
ieal@us.es



"Las 68 voces del mundo indígena en México" integra temas de etnodesarrollo, derechos humanos, cuestiones simbólicas, cosmovisión y literatura de los grupos indígenas en México, junto con el proyecto "68 voces, 68 corazones" y la participación de jóvenes de pueblos originarios con su lengua indígena.

Organizan: Instituto de Estudios sobre América Latina, Universidad de Sevilla.

Coordinan: Aline Lara Galicia (IEAL), David Lagunas Arias (IEAL, Antropología Social (US)). Desde México: Nadia López García (Profesora de Literaturas Mexicanas en Lenguas Indígenas-INBA). Eva Bravo (Directora IEAL)

Colaboran: Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), Comisión de Derechos Indígenas (CDI), Canal 11 (México), Hola Combo, Consulado H. de México en Andalucía, Enredars, Francisco Palma (fotógrafo mexicano). Jóvenes de lenguas originarias en México.

<https://es.ivil2019.org/>

*Imagen de portada: proyecto 68 voces

Las 68 voces del mundo indígena en México



INSTITUTO DE ESTUDIOS SOBRE AMÉRICA LATINA



Exposición: Las 68 voces del mundo indígena. Rectorado de la Universidad. Patio de la Fuente.



Programa. 1 de octubre

Aula XXV. Facultad de Geografía e Historia*

9:30 h. **Apertura del evento** Eva Bravo (Directora del IEAL). Universidad de Sevilla. Eduardo González Biedma (Cónsul H. de México en Andalucía).

Presentación: Aline Lara y David Lagunas

10. h.

Pablo Palenzuela (Catedrático H. Antropología Social). Universidad de Sevilla

LA LENGUA EN LAS AGENDAS INDÍGENAS EN AMÉRICA LATINA

10. 20h.

Gabriela Badillo (Directora creativa y cofundadora de HOLA COMBO)

(CÁPSULA) "68 VOCES, 68 CORAZONES". PROYECTO DE LAS LENGUAS MATERNAS.

10:30 h.

Juan Pablo Mora, Joaquín J. Martínez (Filología y Lengua española. Proyecto Ndatiaku). Universidad de Sevilla

(LA DESCOLONIZACIÓN DE LA MEMORIA EN TU'UN SAVI: ¿CÓMO CONVERTIR ROMA EN AMOR?

10,50 h.

Nadia López García (Poeta). Ganadora del Premio de la Juventud 2019 en la Distinción "Promoción y fortalecimiento de los usos y costumbres de los pueblos y barrios originarios y comunidades indígenas residentes". Originaria de Tlaxiaco, Oaxaca

POEMA NTUCHINUU (OJOS). LENGUA TU'UN SAVI - MIXTECO

11 h.

Corto de animación: Mixteco. **Ra kue'e (la muerte)**

*Se entregará certificado de asistencia

11.10 h.

David Lagunas. (Profesor Titular de Antropología Social) Universidad de Sevilla

COMPRENDER EL MUNDO: UN CHAMÁN TEPEHUA Y LA LENGUA

11. 30 h.

Nereyda Pérez Vásquez (poeta y fotógrafa). Originaria de Tlahuitoltepec, Oaxaca

TRES POEMAS. LENGUA AYUUJK (MIXE)

11:35 h.

Corto de animación: Tepehua. **"An maqtili' yu jantu ixlaqasmalaqamputun"** (Las manchas del ocelote)

11.40h

DEBATE

12 h **RECESO**

12, 10 h.

Ana X. Salazar González (Doctorante en didácticas específicas). Universidad de Huelva.

DE MÉXICO PARA EL MUNDO: SABORES Y SONIDOS NAHUAS EN LA GASTRONOMÍA

12.30 h.

José Abraham Méndez (poeta y profesor náhuatl). UNAM. Originario de Puebla

TECOYALIZTLI (CREACIÓN). LENGUA NÁHUATL

12. 35 h.

Corto de animación: Náhuatl. **Quema polihui se tlajtol camanali** (Cuando muere una lengua)

12.40 h.

Fernando Quíles (Historia del Arte, Universidad Pablo de Olavide)

ES UN TRABALENGUAS, PERO NO UN JUEGO

13 h

Alicia Gregorio Velasco (Licenciada de Educación Indígena. Universidad Pedagógica Nacional, México). Originaria de San Antonio Analco, Oaxaca

SUN KYU SL'A (LOS CANTOS DE LOS GRILLOS) POEMA CHINANTECO

13,05 h

Corto de animación: Chinanteco. **Smin kwa 'ne hman** (La niña del Río)

13, 10 h

Pablo Antonio Fernández Sánchez (Catedrático de Derecho Internacional Público y Relaciones Internacionales). Universidad de Sevilla.

DERECHO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

13,30 H

Diana Domínguez. Licenciada en Trabajo Social, UNAM. Originaria de San Pedro y San Pablo Ayutla.

MIXE. LENGUA MIXE

Corto de animación: Mixe. **Rey Y'ooky** (El Origen Del Árbol Del Tule)

13 h.

DEBATE

CLAUSURA

Tzutu Kan/Balam Ajpu (Hip Hop Tzúujil Maya)

BATZ (Inspirado en el POPOL VUJ)

14 h

Inauguración. Patio de la Fuente. Rectorado de la US

"Proyecto: **"68 VOCES, 68 CORAZONES"**. Serie animada en lengua originaria de grupos indígenas de México.

Exposición fotográfica **"RESISTIR. FIESTA Y TRADICIÓN EN MÉXICO"** de Francisco Palma. Curadora: Eunice Miranda